



Lé novale d'Arnà

2015



UN PAESE,
LA VALLE D'AOSTA



La parola al Sindaco

LA PAROLE AU SYNDIC

Et voilà que nous nous approchons aussi de la fin de ce 2015, malgré les vents de guerre qui se lèvent de plus parts et la crise économique qui récemment a ravagé durement la Basse Vallée (je pense naturellement à la Lavazza qui a annoncé sa prochaine fermeture et à la Feletti, deux établissements qui ont représenté un point de repère pour plusieurs familles valdôtaines).

En tant qu'administrateurs nous aussi nous avons dû faire face à maintes difficultés économiques. Cela a été causé d'une part, par la baisse des financements régionaux, qui peut être évaluée à 15/20%, et d'autre part, par le respect du Pacte de Stabilité, c'est-à-dire la limite imposée aux dépenses qui a fait de façon que souvent, même si nous avons l'argent, nous n'étions pas autorisés à le dépenser.

En tout cas, à Arnad en ce 2015 notre action administrative a été visée principalement sur deux objectives. Premièrement nous avons goudronné toutes les rues (Echallod, Clos de Barme et la route des Traverse) et les esplanades qui en nécessitaient. Deuxièmement nous avons abordé la création d'un rassemblement de certains services avec d'autres Communes, ce qui nous a été demandé par la Région. Nous avons choisi de partager ces services et la figure professionnel du Secrétaire Communal avec Issogne, un village avec

qui nous avons plusieurs affinités et avec qui nous entretenons de très bonnes relations. À ce sujet, permettez-moi de remercier M.me Paola Rollandoz pour le travail effectué et de la saluer chaleureusement, et en même temps je donne la bienvenue à M. Fabio Stévenin, le nouveau Secrétaire Communal qui a déjà commencé brillamment son œuvre.

C'est presque un devoir de citer, cette année encore, l'extraordinaire succès de la Fête du Lard, énième démonstration de la bonté de nos produits typiques. Une édition, celle-ci, qui a vu la présence de quelques 50.000 visiteurs et une incrémentation générale de 15%! Je désire terminer en citant avec admiration et gratitude les deux réalités culturelles qui se sont formées récemment à Arnad et qui ont énormément contribué à raviver notre village: l'Association Le Dzòve-o, avec leurs amusantes et prenantes manifestations, et la Société Philharmonique qui est en forte croissance et qui nous a entretenus vaillamment avec la célébration de Sainte Cécile. Il ne me reste que vous souhaiter, avec l'Administration Communale au grand complet, **Joyeux Noël et Bonne Année!**

Le Syndic
Pierre BONEL



Le novale d'Arnà

numero 1/2015 - Autorizzazione Reg, stampa 9/2008 del 28.11.2008
del Tribunale di Aosta

Direttore testata: Patrick Barmasse

Grafica, impaginazione e stampa: Graficheitla - Aosta

Hanno collaborato a questo numero:

Le associazioni del paese, gli amministratori comunali e...
cittadini di buona volontà.

Copertina:

la chiesa parrocchiale di San Martino - di Lachin Enrico

Quarta di copertina:

le classi del 5 di Jans Photo e i coscritti del 1997



SISTEMAZIONE STRADE COMUNALI

Nel mese di ottobre sono stati eseguiti lavori di asfaltatura di alcuni tratti di strade nel territorio comunale che necessitavano di urgente rifacimento della pavimentazione. Le strade interessate sono la Tzarie del Clos de Barme, tutte le strade interne di Echallod compreso il tratto tra i confini con Hone e la cappella e il nuovo piazzale nell'area ex cimitero. Inoltre sono stati eseguiti alcuni tratti della strada tra Champgrafion e Champasserma. L'importo a base di contratto corrisponde a un totale di € 182.423,27 compreso di IVA; Si è altresì provveduto ad affidare il rifacimento completo della segnaletica orizzontale su tutte le strade comunali, compresi gli attraversamenti pedonali sulla strada Statale 26. A tal proposito si è provveduto a aggiungere alcuni attraversamenti pedonali in particolare nei pressi delle scuole e dell'edificio polivalente. I lavori della segnaletica stradale sono iniziati nel mese di novembre ed hanno interessato i tratti urgenti, ma verranno completati nella primavera quando le condizioni climatiche lo permetteranno. Nel contempo dei lavori verranno posizionati n.5 dossi su alcuni tratti abitati per ridurre la velocità degli automobilisti. I tratti interessati sono: l'ex strada regionale nei pressi del municipio e del parco giochi e nei pressi del pra' perret, più uno nella strada del Rollety e del Clos. L'importo della segnaletica ammonta a € 23.563,08.



LAVORI DI MANUTENZIONE DEGLI IMPIANTI DI ILLUMINAZIONE PUBBLICA

L'Amministrazione comunale ha provveduto a far redigere da un professionista un progetto per l'esecuzione dei lavori di riqualificazione tecnologica ed energetica degli impianti di illuminazione pubblica nel territorio comunale e di ristrutturazione dell'impianto in frazione Echallod.

L'intervento prevede la sostituzione delle lampade a vapori di mercurio con nuovi apparati equipaggiati da piastre a LED. In particolare, visto lo stato di completa obsolescenza dell'esistente, l'impiego

di lampade a LED determinerà un enorme salto di qualità in tutti i parametri che caratterizzano le prestazioni delle lampade con un considerevole risparmio energetico ed un migliore coefficiente di utilizzazione del flusso luminoso. Nel contempo dei lavori verranno ritinteggiati tutti i pali di illuminazione e ristrutturati tutti i quadri elettrici esistenti. I lavori verranno appaltati e realizzati nel corso del 2016 con un importo lavori a base d'asta di circa € 240.000,00.

SITO INTERNET COMUNALE www.comune.arnad.ao.it

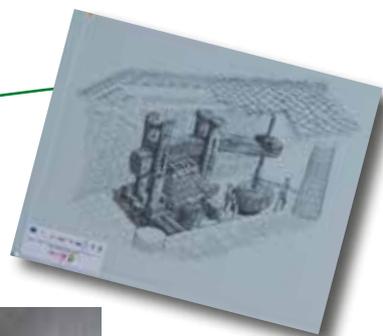
VIRTUAL TOUR

Il sito comunale si è arricchito di una nuova sezione: Virtual Tour – visita panoramica del comune. Si tratta di un software che, nell'ottica dell'implementazione della sezione legata al turismo del sito comunale, consente di visualizzare fotografie panoramiche mettendo in rilievo i punti di interesse, percorsi paesaggistici oltre a due video relativi alla Palestra di roccia e alla festa del lardo.

Il sistema virtual tour è ormai diffuso sui portali dei comuni della Valle d'Aosta ed è anche presente sul sito regionale ed il visualizzatore linkato sul comune di Arnad può essere collegato agli altri visualizzatori permettendo di ammirare tutte le principali attrazioni della regione.



PROGETTO FENICE - RINASCITA DEI PATRIMONI PROJET PHENIX - RENAISSANCE DES PATRIMOINES



Il disegno pilota biennale 2013/2014 del Projet Phénix- Renaissance des patrimoines relativo al castello Vallaise di Arnad per il recupero e conservazione del monumento sta giungendo al termine.

Si è conclusa una campagna di lavori promossi dalla Regione che consistono in una serie di interventi tra i quali il consolidamento delle

La cantina prima...



fondazioni, scavi archeologici nel giardino del castello e sistemazioni



... e dopo



La scalinata prima...



... e dopo

interne del piano seminterrato e di alcuni locali del piano terreno. Al piano seminterrato trovano spazio nuovi locali per eventi (ex cantine), il restauro di una cantina e la realizzazione di servizi igienici mentre al piano terreno è stato ultimato il salone "multimediale" con annesso locale dedicato all'accoglienza dei visitatori. I lavori hanno anche interessato la creazione di un ascensore che collega il piano seminterrato, il piano terreno e il piano primo (piano nobile ancora da restaurare) che permetterà anche alle persone con disabilità motorie di raggiungere i vari livelli del maniero. L'intervento renderà possibile una fruizione del castello da parte della popolazione e dei turisti e nel salone multimediale, tramite pannelli interattivi, sarà possibile conoscere e rivivere i fasti e la storia della famiglia Vallaise e del territorio di Arnad. Sempre nell'ambito del progetto Phénix il comune di Arnad ha realizzato un area di parcheggio nei pressi della rotonda e creato dei percorsi turistici che gravitano attorno al castello e permettono di conoscere le bellezze del nostro territorio.

Con interventi finanziati con fondi propri della regione e proventi del gioco del lotto sono inoltre stati eseguiti lavori per risolvere le problematiche più urgenti ovvero si è proceduto alla manutenzione straordinaria delle coperture della magione per porre rimedio in breve tempo alle infiltrazioni di acqua che causavano rischi di conservazione degli affreschi murali e di instabilità alla struttura stessa; in tal modo si sono migliorate anche le caratteristiche antisismiche della costruzione. Inoltre è in fase di esecuzione il rifacimento della facciata che riporterà l'esterno del castello alla sua originale tonalità ovvero il bianco marmorino.

L'impegno economico complessivo ammonta a euro 1.835.848 sostenuti per il 49% dal programma Alcotra (studi e ricerche archeologiche e ripristino di alcuni ambienti interni), per il 35% da fondi statali provenienti dal gioco del lotto (lavori esterni: tetto e facciata), per il 12% dalla Regione Valle d'Aosta e per il 4% dal Comune di Arnad (percorsi turistici e creazione parcheggio nei pressi della rotonda sotto la chiesa).

Affinchè il ripristino consenta di rispettare gli obblighi monumentali vincolati alla struttura e quindi una migliore e più corretta visione storico-artistica del sito è in fase di approvazione una delibera di finanziamento per posa delle lose sulle coperture.

Questa azione non era inclusa in fase progettuale e prevede il riposizionamento in alcune falde del tetto di lose originali recuperate e in altre di lose nuove, in modo da ricreare l'aspetto autentico del castello. A termine lavori, presumibilmente in primavera 2016, dopo lo smontaggio dei ponteggi si provvederà al ripristino del verde del parco esterno e successiva fruizione al pubblico.



Il soffitto del salone al piano terra

Nel corso del 2015 sono stati eseguiti dai cantieri regionali dell'Assessorato Agricoltura e risorse naturali, alcuni interventi sul territorio comunale. In particolare è stato ultimato il completamento della pista trattorabile Salé - Monteyas eseguiti tramite appalto diretto. Il tragitto raggiunge la località Monteyas, passando a valle dell'abitato e proseguendo per un paio di tornanti verso la località Champ.

Gli interventi realizzati comprendono muri in pietra eseguiti a secco e recinzioni di protezione in legno.

Per quanto riguarda gli interventi sulle aste torrentizie è stato eseguito il disalveo della vasca di sedimentazione del torrente Barme e pulizia con taglio della vegetazione nel torrente Va.

Nell'area la Keya sono stati ultimati alcuni lavori di riqualificazione inerenti l'esecuzione dei muri di sostegno in pietra.



PROGRAMMAZIONE DEI LAVORI RICHIESTI ALL'ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI DA INSERIRE NEL PIANO LAVORI PER L'ANNO 2016

Interventi richiesti sulla rete sentieristica regionale e viabilità minore (in parte già presenti nella richiesta relativa al 2015):

1. Adeguamento tratto di mulattiera in loc. Machaby - Arbenache;
2. Ripristino sentiero - Praveussé - Cima Granla - Mont de l'Oie;
3. Ripristino del sentiero Col Fenetre - Mentiou - Pelluas;
4. Ripristino del sentiero Champurney - Montagne;
5. Ripristino del sentiero Echallod Inferiore - Col Courtil;
6. Ripristino del sentiero Echallogne - Valdenira - Montagne (Verdoyen).

Interventi richiesti relativi alla sistemazione idraulica già inseriti nelle richieste passate:

1. Decespugliamento tratto a monte delle vasche Rio Barme.
2. Realizzazione di nuovo canale di scolo in loc. Echallod Sup.
3. Raccolta acque di scolo in loc. Prouve.
4. Scolo acque del tratto Vacheresse - Revire;
5. Scolo acque del tratto La Revire - Echallogne;
6. Rifacimento dei muri in pietra a secco, a sostegno dell'accesso al pozzo vicinale in Loc. La Cou, i quali presentano cedimenti strutturali

Si precisa che i lavori richiesti sono in gran parte già stati richiesti negli anni passati, ma non essendo ancora stati realizzati vengono nuovamente richiesti.



ARNÀ, DÉ SAVÉ FAE É DÉ PAOLLE

Lo mi dé novembro, a Arnà, l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture y at organizà do momèn pé prédzi dé cahque savé fae dé la nouhtra quemeun-a.

Heutta retsertse sé fèi en catro quemeun-e dé la Val d'Ohta é fèi par d'in prodjet de coopération transfrontalière fransé é italièn qué sé demande *Ethnologia*.

Lo premì co, desando 21 novembro, y an encontra-se na trentèn-a dé persoun-e a la sala di riunion dou Foyer des associations « Prieur D. Nouchy ».

Pé premì, eun dou *Guichet linguistique de l'Assessorat de l'éducation et de la culture* y at prédjà dou travai qué y at ihtà fèt seu lo patoué d'Arnà ; in travai pé in piquiot disionée dou patoué dé la nouhtra quemeun-a, qué y at ihtà beuttà en réte (www.patoisvda.org) (caze 2200 paolle, é dé heutte 1800 y an ihtà rédjistraye a voués avò na magnée dé deue pé capì mièi la paolla). En pieu y an ehcrit dé conque qué y an ihtà rédjistraye to la voués.

Tot hénéque ié èye pa pouyi sé fae sensa la colaborachón dé Nella Joly é Augusta Champurney qué y an prehta-se pé lo *Guichet* é pé hénéque y an don-aye in lévro dé l'assessorat.

Pieu tar y an fèt vére dé foto *des archives régionales* dou BREL é in queurt film dé Luisa Champurney qué felave. Apré Angela é Velina

Champurney, Dorina Joly, Stella Costabloz, Emilia Favre é Felicina Colliard, qué fan par dou groupo « Travaì d'in co », y an mouhtrà a hize qué sivon présèn, ma lo pieu ou raprésentàn dou *Guichet* qué y avive l'entsardzo dé la rétsertse, lo travai dou felé la lan-a, dé fae lé iàn, hi di mansette, di tsahe é l'ajour.

A la fén, apré tot, y an tornà fae vére dé foto dou BREL é lé dzen y an fèt na bella quiapolà.

La premì nét, lé dzen y avivon envion-à a prédzi di travai di man qué y an présentà é lo dedzò apré y an contenevè é y an tsertchà dé deue mièi totte lé paolle di mobio qué y avivon empièyà pé travayi. Totte lé bague qué lé dzen y an deut é y an mouhtrà servon poué a enretsi « *les archives* » dé la Val d'Ohta é dé la Savouà pé pa lissi perde lé nouhtré tradichón.

A la fén, y an aprestà na bocon-à é touit y an mindjà é bi in co ensemble.



LO PAN NER

Il 24/10/2015 in ben 50 comuni della valle d'aosta hanno acceso contemporaneamente i forni per la prima festa de lo pan ner. L'amministrazione comunale grazie alla disponibilità di un cittadino che ha dato la possibilità di utilizzare il suo forno ha organizzato in collaborazione con il gruppo etnografico "travai d'in co" ed i bambini delle scuole una giornata didattica e dimostrativa sul pane nero. Nel primo pomeriggio ben 50 piccoli partecipanti hanno acceso il forno, impastato il loro pane e cotto nel forno, nell'attesa si potevano ammirare gli splendidi lavori preparati dai bimbi per l'occasione ed assistere alla battitura del grano con il gruppo dei travai d'in co'. Come conclusione della bella giornata di sole ed allegria è stata offerta una merenda con del buon pane nero come alimento principe della tavola.

Un ringraziamento particolare a Cleto per averci permesso di utilizzare il forno, a Renè per utilizzo della sua taverna per poter impastare

ed ai nostri fornai Renè, Sandro, Stefano, Federico, Roberta, Renato, Francesco Jean Paul ed ai componenti del gruppo travai d'in co'.



Sociale

UNA GIORNATA DA GIOVANE CITTADINO

Si è svolta venerdì 17 aprile 2015 la giornata dedicata ai ragazzi della classe quinta elementare. L'incontro, finalizzato alla promozione delle conoscenze e competenze di cittadinanza è stato proposto dall'Istituzione scolastica. L'iniziativa ha avuto lo scopo di far visitare e vivere ai giovani il "Comune".

Al saluto iniziale del Sindaco e della Giunta comunale, vi è stata la visita e l'incontro con i vari uffici; vi è stato il momento del "question time" dei ragazzi e per finire, prima della consegna degli attestati, vi è stata una seduta del Consiglio Comunale dei giovani cittadini con trattazione di punti da loro proposti.





CENTRO ANZIANI

Dopo la nascita dell'associazione "Centro ricreativo socio-culturale per Anziani di Arnad" sono proseguite le attività del Centro Anziani. Sono rimasti invariati i due incontri settimanali: il giovedì alle 14 il consueto appuntamento presso l'edificio polivalente, al primo piano; il venerdì, alla stessa ora, il ballo liscio presso il salone comunale. Durante il 2015 vi sono stati anche incontri di "socializzazione" con il centro anziani di Issogne. Giovedì 23 aprile il nostro gruppo ha offerto una apprezzata merenda ai nostri amici castellani. Domenica 27 settembre un gruppo del centro anziani ha raggiunto Sordevolo per assistere alla rappresentazione della Passione di Cristo. Si ringraziano i volontari che con la loro attività consentono lo svolgimento di tali iniziative.



LA LUDOTECA

Carichi di entusiasmo e di allegria, dal mese di settembre i bambini hanno ripreso a frequentare la ludoteca. Alessandra e Cristina hanno accolto grandi e piccoli con una festa di inizio e hanno subito dato il via ai "lavori" proponendo un atelier creativo per addobbare, sistemare ed allestire gli spazi della ludoteca come più piace ai bambini.

Come consuetudine, la programmazione delle attività è redatta mensilmente e consegnata a tutti i bambini grazie al prezioso aiuto delle insegnanti, che collaborano efficacemente e quotidianamente con le animatrici. Le attività che proporremo ai bambini terranno conto delle loro reali esigenze e dei loro gusti: pomeriggio dopo pomeriggio, le attività più classiche saranno intervallate da momenti di sport e movimento, feste e attività speciali. Alessandra e Cristina conoscono le attività preferite dai bimbi che frequentano la ludoteca e sono sempre alla ricerca di novità per stupire i nuovi iscritti e i più assidui partecipanti. Ecco dunque che saranno riproposte attività come "truca bimbi e nail art", "baby dance", "yoga bimbi" e lavoretti per ogni occasione e ricorrenza. Le attività speciali proposte ai bambini saranno principalmente due. La prima, il corso di tennis, è iniziata novembre; la proposta di gioco-tennis fatta l'anno passato ha incontrato l'interesse di bambini e famiglie, così

quest'anno abbiamo organizzato un vero e proprio corso di tennis tenuto da un istruttore qualificato che incontrerà i bambini secondo un calendario pianificato, il mercoledì fino alla fine di gennaio. La seconda attività speciale è chiamata "dog trekking e rally-o" e si svolgerà verso aprile, quando le giornate saranno più miti e sarà possibile trascorrere pomeriggi all'aperto. Un addestratore ed il suo cane lavoreranno con i bambini per permettere loro di imparare a rapportarsi con un animale. I bambini saranno suddivisi in due gruppi (grandi e piccoli), poiché le attività nello specifico sono molto diverse tra loro: i piccolini interagiranno con il cane attraverso il gioco imparando ad impartire semplici comandi ai fini di educare l'animale ed entrare in sintonia con lui; i più grandi dovranno imparare a leggere dei segnali, comunicarli al cane ed accompagnarlo nell'esecuzione di un percorso.

L'apertura della ludoteca segue il calendario scolastico ed i seguenti orari: lunedì, martedì, giovedì e venerdì dalle 16:30 alle 18:30, il mercoledì dalle 14:00 alle 18:30. Per informazioni potete contattare gli uffici della Cooperativa Sociale Le Soleil allo 0125/920578, chiedendo di Sarah.

Le iscrizioni sono sempre aperte: è sufficiente recarsi presso gli uffici comunali e fare richiesta.



MATURITÀ CIVICA:

Sono stati consegnati venerdì 17 luglio, presso la sala del consiglio comunale, gli attestati di maturità civica ai neo - diciottenni. La cerimonia ha dato inizio ai festeggiamenti che i coscritti hanno organizzato in località la Keya per la loro maggiore età. Hanno ricevuto l'attestato: Aline, Fabio, Andrea, Ilaria, Elisa, Denise, Alessia, Sarah, Monica, Valentina, Michel, Claudio, Fabrizio, Joel e Marco.



ARNAD SENZA FRONTIERE

Grazie all'ottima collaborazione con il comune di Arnad, e in particolare con l'assessore alle politiche giovanili, Augusto Vaser, abbiamo presentato all'assessorato alla sanità e politiche sociali un progetto per il bando "SPAZIO AI GIOVANI".

Questo bando permetteva a gruppi formali e informali di giovani di presentare delle attività finalizzate allo sviluppo del territorio e all'aggregazione giovanile.

Il territorio regionale è stato diviso in 5 sub-ambiti (prendendo come riferimento le Unités de Communes) ed è stato finanziato un solo progetto per ogni sub-ambito.

Come Associazione Giovanile "Le Dzoveo de Arnà" abbiamo presentato un progetto denominato "Arnad senza Frontiere". All'interno del nostro sub-ambito, che comprendeva tutti i comuni delle ex comunità montane Evançon e Mont-Rose, siamo risultati vittoriosi primeggiando su altri 3 progetti con un risultato di 86/100. Siamo risultati, inoltre, il progetto migliore in tutto il territorio della nostra Regione, questo risultato non può che renderci molto orgogliosi considerato che erano più di 20 i progetti in gara.

Come si può dedurre dal nome, abbiamo cercato di riproporre in salsa più tradizionale il famoso programma televisivo degli anni 80 in cui i partecipanti si sfidavano in appassionanti competizioni "Arnadsenzafrontiere" c'est développé pendant toute la journée du 16 Mai 2015. La journée est commencée déjà le matin avec l'exposition, dans le Musée "Orgueil Valdôtain", des produits typiques apportés par les équipes qui ont participé aux jeux ; chaque équipe représentait son Pays et on a vu la participation de presque 80 jeunes, et moins jeunes, pendant toute la manifestation.

Dans le Musée « Orgueil Valdôtain » on a dédié un espace aussi à notre Association avec une vidéo qui racontait notre histoire et nos activités en donnant à tous les membres la possibilité d'exprimer leurs émotions. Nous avons aussi créé deux panneaux avec des photos de nos activités et de notre groupe.

En outre, grâce à la collaboration avec l'association ethnographique du Pays, Le Travail d'in Co, nous avons présenté aux jeunes les travaux de la tradition Valdôtaine, à notre avis une des richesses les plus importantes pour maintenir nos spécificités.

La journée est continuée avec le déjeuner : à chaque équipe a été assigné un restaurant de Arnad. Nous avons eu une très belle collaboration avec chaque restaurant, ce que nous a permis de promouvoir la cuisine typique Valdôtaine en premier lieu, et successivement nous a permis de promouvoir aussi les réalités hôtelières de notre Pays.

Nel primo pomeriggio è cominciata la manifestazione vera e propria. A ogni squadra è stata assegnata una cartina del territorio del comune di Arnad creata da noi. Nella cartina abbiamo indicato i punti da raggiungere per svolgere le varie prove della competizione. Tra le attività proposte abbiamo cercato di dare spazio ai giochi della tradizione valdostana quali, ad esempio, il gioco dei Palet e la più classica corsa delle carriole.

Una delle prove è stato un quiz tematico riguardante il museo interattivo visitato la mattina e le varie ricchezze storico culturali del nostro paese.

Infatti, ogni postazione di gioco è stata posizionata accanto a monumenti, luoghi di interesse storico-culturale e attrattive naturalistiche del paese di Arnad (quali, ad esempio, il Castello Vallaise, il Borgo di Ville, la Chiesa di San Martino, il Vecchio Torchio della Frazione di Clos de Barme, la Palestra di Rocca, il Ponte di Echallod, la "Maison communale", ecc...)

La manifestation est continuée pendant toute la journée terminant seulement le soir avec le dîner à base de Bœuf, auquel on a eu une très grande participation des Arnayot mais aussi des habitants des Pays limitrophes.

Enfin, on a eu la soirée dansante avec la DiscoEvoluzione qui a fait amuser beaucoup de jeunes.

À la fin de se projet on a pensé de créer un site Internet qui sera à bref disponible pour tout le monde et que vous pourrez visiter au link suivant :

www.ledzoveo.it



Minoranza consigliare

Caro Babbo Natale,
siamo i consiglieri della lista *Arnad Notre Pays* e ti scriviamo per chiederti una cosa. Proviamo una strana emozione nel farlo, quasi a rivederci come una volta, dei bambini con mille desideri da realizzare. Non so se meritiamo la tua attenzione perché non abbiamo idea se siamo stati abbastanza buoni. Per ora provare non costa nulla, giusto? Chissà, magari domani tasseranno anche il solo tentare di fare qualcosa.

Noi siamo quattro individui come tanti, persone normali, cittadini medi. Come tutti i cittadini combattiamo da quando siamo al mondo: le sconfitte, i fallimenti, gli abbandoni e i momenti di scoraggiamento non mancano mai. Tuttavia abbiamo vissuto anche dei bei momenti di gioia insieme, che dimentichiamo una frazione di secondo più tardi laddove ripiombiamo nella corsa quotidiana, quella che ti porta ad esempio a rimanere fradicio sotto un acquazzone mentre aspetti il pullman al mattino davanti al Doil oppure che ti fa rischiare la vita, specialmente se ti muovi a piedi, ogni volta che attraversi la statale per andare a fare la spesa o a far visita al cimitero. Ci piacerebbe rompere questa routine.

Tra le nostre richieste una statale più sicura con qualche luce in più che illumini la via del cammino, magari proveniente da un bel lampione ritinteggiato (per un turismo più attento)... strutture pubbliche accoglienti e soprattutto sicure, torrenti puliti che non si tramutino prima o poi in fiumi d'acqua senza direzione e più idee per un futuro sviluppo turistico del paese da proporre e presentare pubblicamente...

Nel nostro piccolo cerchiamo di fare del nostro meglio evitando la via mediatica caotica del social network. Sappiamo bene che questo non ci farà fare carriera, non ci renderà più ricchi o anche solo più stimati dalla maggior parte delle persone però ci proviamo. Puntiamo sul lavoro di gruppo come strategia per ottenere migliori risultati, sulla capacità di tutti i componenti del consiglio, nessuno escluso, di esprimersi e sostenersi l'un l'altro per superare i problemi lasciando spazio alla creatività che deriva dal confronto di idee. Purtroppo le persone non sempre capiscono il vero valore del lavoro di squadra, ma la dura verità è che nessuno da solo è in grado di fare qualcosa di valore. Questo per noi è il centro dell'attività comunale: stuzzicare e suggerire...

Per questo, caro babbo natale, siamo qui a chiederti una cosa sola:

di riuscirci al meglio.



COMPAGNÌ DOU BEUFET

Salù à Touit, i Piquiôt é Gran Amis
Qué ihton hé, à Arnà, lo nouhtrò bé Pais.
Apré qué n'en quita-no lo tsat i hpale
Avo l'ivér, y et areuvà lo momèn di "Novale".

Comme sidde, lo trèina d'an pé la nouhtra Compagnì
Comenhe tot seu tò to la Féhta dé Sènt Antoun-e, lo 17 dé Dzèni.
Lèst en-té la Tsarie no atendon pé envertoi in montón dé biyèt
en treumèn qué d'atre dé no, en costum, girolon pé la Féhta en ga-
gnèn la frèt.

D'in coté no fat beuté-no, pe lissi pasé na londze filla dé tratorèn
Ma sebeut apré tacquèn a doui vén tsat é tacolén.

I Prior sèn bièn contèn dé doui in co de man
En spéen qué eun dé no beutason ignatr'an!

Aprè bièn dé cadanhe, n'en avì cahque mis pe répozé-no
Davàn qué pé lo Printemps Théatral à travai beuté-no.

Oyèn n'en vouli fae cahtsoza dé défèèn,
ma sen co no tamme y et malèn lo tsandzemèn!

So lo palco dou Teatro Splendor n'en portà na Conquia dé Arnà
Na piése pieu seriouza é to fran dé bé scenari coulourà!

Oi, perqué lé feuye y an doa-se in gran da fae to pennèl é vernis
E, en sede, n'en quittà dé bé pastis!

Yve lo sèn preumi co, su lae, ma y at pa avì pouye
Pérqué à Vizetta dé la Venteua bièn dé man y an batiye.

Pé tot lo tsatèn heutta Compagnì y at bièn travayà
E dé nouve aventeue y at ehprovà.

Outre à la Kiuva, tan pé envioi,

Le Dzovéo y an manda-no pé alé vere la lor Bouidoe brizi.

Yve dza da cahque an qué lo diavèn, paé oyèn, en costum, à Matsabe
n'en alà pé lo Patrón

È, en Pradouégne, n'en résità é n'en mindjà in bon Bocón.

Lé engadzemèn fénesson pa hé,

Pérqué la seunaa apré, avo le minà di "Centri estivi" n'en alà damoé.

N'en vouli pasé-ie l'amour pé lo Teatro en patoué,
perqué à vo no, in doumàn, sé pouison djouenté.

E, can arive lo tèn dé la Grosa féhta dou Lar

Comme dé cohtémma, pé lé piése apresté no fat é co hprové fenque tar.

Belle sé oyèn y an tsanddja-no sistemachón

La Compagnì dou Beufet sobbre todzor na tradichón.

Cahqueun comodo sive so "la Bantse" asetà

En treumèn qué d'atre "Na gita en aviòn" y an organizà.

Lé lengue londze di "Feumale à Ceriale" treubellon pa à faé-se senti
E lor conteunivon, conteunivon à predzi
Sensa savé que de l'atro coté dou mondo in montón dé dzen y et en
trèn a travai.

To la farsa dou "Tsalende" n'en fèvo patì en pocca lo frèt
é to lo polisterolo n'en empi in pocca lo palquèt!!!

Lo mis dé Sétembre y at areuvà en t'in ren

Ma lo 20 sive proppe lo dzor qué atendavèn:

cheur dé sé sé récordon touit pérqué Leu, dou Parèn, sive lo persoadoz
Joasèn dé Ehtsalogne pé lé sen Nohe dé Tola y at fanti faé le rodadzo.

N'en beutaye-la totta pé faé-ié pasé la pachón pé lo palón

Ent'é hella dzornà qué, pé sé, y at ihta pia dé squèrs é trobelachón

Ma fat que deué, y at pa mancà la commochón

Lo 2015 y et pé no l'an di Patrón, 3 n'en fé-ne é n'en tugnà bon!

Perque sé à Matsabe n'aven envioà, ou mi dé Novembre, n'en redobbìa.

A' 10 oue lo maten, lo 8 dé Novembre saven prest to lo costum leustrà

Pé alé à Messa à remersié lo Saint à no dédià;

aprè pouyve cheur pa manqué na bella fehta

pe diverti-no é eubbie lé fasteughhie qué co a no no lagnon la téhta.

Prou lest n'en fanti-no retchapé

Perqué le Dzovéo y an vouli-no vére la seunaa apré.

Pé forteua, so lé scaffal en sede ié son bièn de piésé à tié foua

Paé, à la déré mineutta, sé arrive co à prezenté in spectacle à la boua.

É voilà, en t'in ren, co lo 2015 y et caze fini

En spéen qué todzor lanmasidde la nouhtra Compagnì!

Dgieu na baga n'en da djeunté

Davan qué hitta article saré.

Cahqueun en t'ou fioc y et en tren de prende-sé dé ten

Oi, proppe Leu, Lo Présiden!

En pocca pé rie, en pocca pé dabon

Co leu 10 an fèi dou Beufet y at senti lo son.

Le Nohe de Tola voudrèen fae avo sé

Pé recordé ensembio touit le momen bé.

É aya prou, n'en fini à vo lo sermón,

vo salutèn é vo embrahièn touit pe l'occajón.

Bien dé souè pé l'an qué y et prest à areuvé.

La Compagnì dou Beufet.

DZU LA TELA





Associazioni

46° FESTA DEL LARDO D'ARNAD DOP



La 46° festa del lardo d'Arnad DOP si è conclusa nel migliore dei modi. Abbiamo avuto quattro giornate da incorniciare, tempo splendido e sicuramente una sensibile crescita di affluenza di visitatori rispetto all'anno precedente.

Siamo promotori di novità. Per diminuire la produzione di rifiuti, quest'anno ha debuttato con grande soddisfazione e entusiasmo da parte del pubblico e dell'organizzazione l'utilizzo delle stoviglie lavabili nelle giornate di giovedì, venerdì e sabato, (ad eccezione della domenica dove sono state distribuite stoviglie "usa e getta" a causa della notevole affluenza di visitatori).

Per la splendida riuscita della festa dobbiamo sicuramente ringraziare in particolare tutti i volontari e collaboratori che si sono adoperati al meglio perché tutto funzionasse nel migliore dei modi. In più dato il momento storico particolare, abbiamo invitato a partecipare insieme ai volontari, quattro ragazzi migranti ospiti nel comune di Verrès, nell'intento di favorirne l'integrazione.

La festa è iniziata con la presentazione di un video promozionale in cui veniva presentato il primo logo unico del "Lardo d'Arnad DOP". Finalmente dopo anni siamo riusciti a realizzare questo importante progetto poiché dà la possibilità alle aziende del paese di rappresentare il lardo al meglio oltre ai confini regionali.

Inoltre il comitato organizzatore, responsabile di mantenere sempre nelle migliori condizioni la zona della festa, si è fatto carico di ristrutturare tre casette nell'intento di migliorare e valorizzare "La Keya", un bellissimo angolo del paese che molti invidiano.

L'associazione Lo Doil continua a promuovere ed a valorizzare il lardo, tutti i prodotti tipici locali d'Arnad e la gastronomia DOP valdostana usando anche dei mezzi di comunicazione di rete (sito internet www.festalardo.it, FBfestalardo, Twitter).

Nel 2015 siamo stati invitati a partecipare ad eventi su richiesta dell'assessorato regionale dell'agricoltura, qui elencati : Marchè de Noel ad Aosta, Bataille des Reines a Bagne in Svizzera e la finale della Bataille de Reines ad Aosta. Ringraziando nuovamente , il Comitato augura a tutti un Buon Natale e Felice Anno Nuovo con l'auspicio di ritrovarci tutti insieme alla 47° Festa Lardo DOP.

Grazie a tutti

Il Comitato

Associazioni

RENDICONTO ATTIVITÀ ASSOCIAZIONE LO DOIL		
SVOLGIMENTO XLVI FESTA DEL VALLE D'AOSTA LARD D'ARNAD		
USCITE	€ 258.800,00	
SPESE DI PROMOZIONE	pubblicità sui giornali, manifesti, depliant, internet	€ 42.500,00
SPESE DI ALLESTIMENTO	impianti elettrici, padiglioni, wc e ambulanza	€ 62.000,00
SPESE PER ANIMAZIONE	serate danzanti, siae, impianti sonori, servizio navetta, intrattenimento bambini	€ 40.000,00
GENERI ALIMENTARI E BEVANDE	prodotti alimentari e bevande per bar e ristorante	€ 88.000,00
MATERIALI DI CONSUMO	stoviglie monouso ecc	€ 8.500,00
ATTIVITA' SPORTIVE E COLLATERALI	premi per gare bici, podistiche, palet	€ 7.500,00
PREMI PER COLLABORATORI	ciondoli per collaboratori	€ 1.500,00
SPESE GENERALI AMMINISTRAZIONE	commercialista spese postali ecc.	€ 2.800,00
CENA MOUTON	cena ringraziamento	€ 6.000,00
ENTRATE	€ 256.360,00	
BAR RISTORANTE	vendite bevande, prodotti, piatti gastronomici e laboratori	€ 157.000,00
CONTRIBUTO ESPOSITORI	contributo espositori della domentica	€ 3.100,00
ACQUISTI ESPOSITORI	acquisto prodotti da parte standisti	€ 2.600,00
CONTRIBUTO ATTIVITA'	contributo attività locali per volantino	€ 2.500,00
ALTRE ENTRATE	vendita prodotti avanzati	€ 3.300,00
CREDITO IVA		€ 25.360,00
CONTRIBUTO COMUNE		€ 20.000,00
CONTRIBUTO REGIONE 133		€ 27.500,00
CONTRIBUTO REGIONE art 62		€ 15.000,00
PARTECIPAZIONE EVENTI SU RICHIESTA ASSESSORATO		
USCITE	€ 53.000,00	
PRODOTTI E SERVIZI MARCHE DE NOEL 2014		€ 42.000,00
PRODOTTI E SERVIZI BATAILLE DE REINES		€ 2.000,00
PRODOTTI E SERVIZI BATAILLE SVIZZERA		€ 9.000,00
ENTRATE	€ 55.000,00	
VENDITA MARCHE DE NOEL 2014		€ 44.000,00
VENDITA BATAILLE DES REINES		€ 2.000,00
VENDITA BATAILLE SVIZZERA		€ 9.000,00
REALIZZAZIONE VIDEO, FOTO, SITO E MATERIALE PROMOZIONALE		
USCITE	€ 20.740,00	
SERVIZIO		€ 20.740,00
ENTRATE	€ 20.740,00	
CONTRIBUTO REGIONE video		€ 11.900,00
CONTRIBUTO PRODUTTORI		€ 6.200,00
CREDITO IVA		€ 2.640,00
SPESE GENERALI E DI INVESTIMENTO		
USCITE	€ 21.000,00	
SPESE STRAORDINARIE DI INVESTIMENTO		€ 21.000,00
ALTRE ENTRATE	€ 22.000,00	
CREDITO IVA VECCHIO		€ 22.000,00





Associazioni



ASSOCIATION JUVÉNILE "LE DZOVÉO DE ARNÀ"

Anche quest'anno ci troviamo a tirare le somme del nostro lavoro e delle nostre attività.

La nostra associazione continua a crescere e nel 2016, grazie all'ingresso di altre 10 nuove leve, raggiungeremo quota 40 iscritti, come da statuto compresi nella fascia di età dai 14 ai 28 anni.

Possiamo dire che il 2015 è stato un anno molto produttivo per la nostra associazione che ha organizzato ben 10 manifestazioni:

Abbiamo incominciato con la Gara di sci che si è svolta domenica 8 febbraio sulle piste di Champorcher. Dopo alcuni anni di assenza, questa attività ha riscosso un grande successo portandoci a riempire due pullman che hanno portato più di 100 Arnayot a contendersi il titolo di sciatore più veloce, il tutto in un clima di festa e amicizia che si è concluso solamente alla sera con la cena e le premiazioni al ristorante la Kiuva.

Il 10 Aprile presso la struttura polivalente "Prieur Donato Nouchy" abbiamo organizzato una Conferenza sull'orticoltura in collaborazione con il Prof. Alessandro Neyroz, insegnante di agronomia all'Institut Agricole Régional. La serata ha avuto un grande successo con la partecipazione di 70 persone interessate ai metodi di coltivazione, in particolar modo degli orti familiari.

Maggio è stato, sicuramente, il mese più impegnativo per la nostra associazione; in questo mese, infatti, abbiamo organizzato due attività molto impegnative nell'arco di due settimane.

La prima è stata "Arnad senza Frontiere", progetto che ha ottenuto un finanziamento dall'assessorato alla sanità e politiche sociali a seguito del bando "Spazio ai Giovani" che ci ha visti trionfare su altri 19 progetti in tutta la regione.

In questa attività, svoltasi il 16 maggio, abbiamo riproposto i "Giochi senza frontiere" in forma più tradizionale vedendo la partecipazione di un gran numero di squadre.

La giornata si è conclusa con la cena del Bue allo spiedo, realizzata grazie all'aiuto di Franco Rotella e di Elio Sarteur Bagnod, e con la serata danzante per i giovani partecipanti con la discoteca mobile DiscoEvoluzione. La settimana successiva, Venerdì 22 e Sabato 23 Maggio, abbiamo organizzato la prima "DzoveoFest" che ci ha visti impegnati con l'organizzazione del ritorno dei coscritti della Bassa Valle e il raduno dei foulard nella prima serata, mentre il sabato il protagonista è stata la DiscoEvoluzione che festeggiava i 20 anni di attività. Due serate di ballo hanno animato questo evento che ci ha permesso di avvicinarci all'estate nel pieno delle nostre forze.

Anno dell'esposizione Universale a Milano, non potevamo mancare, per questo abbiamo organizzato nella giornata del 28 giugno una Gita a EXPO Milano 2015 che ci ha visti riempire un pullman da 60 posti e ci ha permesso di far conoscere agli Arnayot la più grande fiera tematica sull'alimentazione mai realizzata.

Neanche il tempo di riposarsi che il calendario ci serve sul piatto un'altra occasione per renderci utili e allora il 29 giugno, in occasione di Saint Pierre, organizziamo la tradizionale Bouidoe dove abbiamo offerto alla popolazione un piccolo rinfresco in allegria. La tradizione nel nostro paese è la colonna portante del nostro modo di vivere e, infatti, più di 120 persone sono venute a farci compagnia per questo momento così

importante per le nostre radici e la nostra storia.

Luglio, come ogni anno, è il mese del Memorial David Bilardi ormai giunto alla sua quarta edizione. Un appuntamento che non delude mai e che anche quest'anno ci ha regalato tante emozioni, con la partecipazione di 20 squadre e più di 200 ragazzi a sfidarsi sul terreno del nostro campo sportivo comunale. Probabilmente la manifestazione più importante per noi a livello simbolico, perché da questo torneo 4 anni fa nasceva l'idea di creare questa associazione e alla fine il 28 marzo 2014 ce l'abbiamo fatta.

Arriviamo poi a ottobre con la seconda edizione del Torneo di Paintball che quest'anno, grazie a dei miglioramenti in fase logistica, ci ha permesso di aumentare le squadre partecipanti passando da 10 a 12. Ben 80 partecipanti si sono sfidati tra colpi di vernice nell'area antistante alla festa del Lardo e la manifestazione ha nuovamente divertito tutti, grandi e piccini.

Quest'anno l'11 novembre è caduto di mercoledì e quindi per festeggiare assieme il patrono del nostro paese abbiamo dovuto aspettare il fine settimana e così nelle giornate del 13-14-15 novembre abbiamo riproposto il Patrono Sen Marten.

Nella serata di venerdì abbiamo organizzato la Corrida, che tanto aveva fatto divertire 5 anni prima. Il nostro Vice-Presidente Alexandre ha vestito i panni di presentatore mentre le due veline d'eccezione erano Mattia Joly e Nicholas Challancin. La serata ha visto esibirsi 14 dilettanti allo sbaraglio e si è confermata un gran successo.

La serata di sabato ci ha visti impegnati con la DiscoEvoluzione in una notte all'insegna della musica mentre la domenica, dopo l'esibizione della "Compagnie douBeufet", abbiamo riproposto la gara di torte e la grande novità di quest'anno, la gara della Tzarette; il tutto impreziosito dalle Mendaye e dal Vin Brulé preparati dell'associazione degli Alpini di Arnad.

Per terminare bene l'anno, al termine della Messa della Vigilia di Natale, abbiamo servito a tutta la popolazione un Rinfresco natalizio per festeggiare assieme l'anno nuovo e augurare a tutti Buone Feste.

Merci pour votre soutien et votre présence à nos manifestations ; on espère de pouvoir s'améliorer année après année avec votre aide.

À tous les Arnayots bonnes fêtes nous vous attendons en 2016 !

Association Juvénile « Le Dzoveo de Arnà »



LA SOCIETA' FILARMONICA DI ARNAD

Un altro anno è passato e la società Filarmonica di Arnad non ha smesso di perseguire gli obiettivi che si era prefissata fin dalla sua fondazione, adattandoli alle esigenze degli allievi e della popolazione. Obiettivi che non devono essere mai dimenticati, ma potenziati per poter crescere sempre di più in qualità e offerta. Ne ricordiamo alcuni: - creare un gruppo per superare l'individualismo, per condividere delle emozioni, per confrontarsi - creare un'identità collettiva musicale contribuendo a valorizzare il senso di appartenenza al nostro paese...

Le attività della Società sono dunque molte, così come gli impegni e le preoccupazioni, ma le continue gratificazioni da parte dei musicisti, degli allievi dei corsi, della popolazione e di chi ci conosce ci permettono di superare le varie difficoltà.

Le iniziative e le novità dalla fine del 2014 al termine del 2015 sono state numerose...

In occasione dei festeggiamenti di Santa Cecilia 2014, sono state presentate due nuove leve che sono entrate ufficialmente a far parte del corpo bandistico: Bastrentaz Jean-Marc alla tromba e Challancin Matthieu al trombone. Inoltre, è stato aggiunto un nuovo elemento che arricchisce la nostra divisa: un particolare cappello blu, accompagnato da una folta piuma bianca, offertoci da un'anonima benefattrice che ringraziamo di cuore.

I nuovi musicisti che sono entrati in banda nel 2015 sono: Bena Stefania al sax tenore, Nordera Andrea al bombardino, Bramato Antonio alle percussioni e Joly Andrea al sax contralto che è il primo allievo dei corsi di formazione musicale organizzati dalla nostra associazione che entra a far parte dell'organico bandistico.

Nel corso dell'anno la Filarmonica di Arnad ha svolto numerosi servizi tra cui la partecipazione ai seguenti eventi: - 43° Raduno delle Bande Musicali Valdostane svoltosi a Gaby - 90° anno della fondazione dei Vigili del Fuoco di Issogne - Festa delle Guide Alpine Valdostane a Champoluc e ulteriori servizi riguardanti la vita socio-culturale e religiosa del paese.

Oltre all'attuale corpo bandistico, nel febbraio 2015 è stata creata la BANDA GIOVANILE diretta dall'insegnante Elena Bétemps.

La scelta di formare un gruppo dedicato ai più "piccoli" è stata dettata dall'incremento delle iscrizioni ai corsi di giovanissimi aspiranti musicisti e dall'obiettivo di motivarli maggiormente gratificandoli durante il loro percorso di studio fino all'entrata in banda.

Nata non solo per propedeutica alla musica d'insieme, dando vita a un'attività concertistica autonoma, ma anche come punto di valenza sociale ed educativa per i più giovani, la banda giovanile attualmente



presenta un organico di ben 36 elementi: 8 flauti, 8 clarinetti, 7 sax, 4 euphonium, 1 trombone, 5 trombe e 3 percussionisti.

L'allieva più giovane è Veronica Calliera di 10 anni, mentre il più anziano anagraficamente, ma il più giovane di spirito è Cesarino Bonin all'euphonium.

Il direttivo ringrazia tutti coloro che continuano a sostenere moralmente ed economicamente la Società Filarmonica di Arnad; quest'anno grazie ai contributi comunali e regionali, nella sezione delle percussioni sono stati inseriti due nuovi strumenti musicali appartenenti alla famiglia dei membranofoni: una coppia di congas, tamburi alti e stretti tipici della musica afro-cubana e una coppia di bongos, strumento costituito da due tamburi affiancati di origine cubana e utilizzato nella musica latina. Infine, si ricorda che tutti coloro che desiderano dimostrare la loro simpatia alla nostra Associazione o farne parte, possono richiedere la tessera degli AMICI DELLA BANDA rivolgendosi ai responsabili del tesseramento Elisa Varisellaz e Marco Favre.

Sarebbero ancora tante le notizie che vorremmo fornirvi, tante le soddisfazioni da comunicare e tanti i ringraziamenti da fare, ma il tempo scorre veloce come...l'occhio di un musicista sul rigo musicale... e il Direttivo, per ringraziarVi vorrebbe regalare a tutti una nota,

una sola nota,

una nota ricca di Speranza,

di Serenità,

di Salute

d'Amore

e di...

Armonia"

Grazie a tutti...musicisti, famiglie, simpatizzanti e autorità... Grazie a tutti coloro che credono in noi.

IL DIRETTIVO





Associazioni

GRUPPO ALPINI ARNAD

Per il Gruppo Alpini Arnad, il 2015, è stato un anno con molti impegni. Una rappresentanza del Gruppo ha partecipato all'Adunata nazionale che quest'anno si è svolta all'Aquila dal 15 all'17 maggio. Lungo i 2 km e mezzo del percorso gli aquilani hanno risposto con tanti applausi e grande affetto verso le penne nere. La prossima Adunata, l'89esima, si svolgerà tra il 13 e il 15 maggio ad Asti. Sempre quest'anno, il 10 e 11 ottobre si è svolto ad Acqui Terme il 18esimo Raduno del 1° raggruppamento.

Nel 2015 sono state numerose le iniziative a cui gli Alpini hanno partecipato:

- hanno contribuito alla riuscita della consueta festa degli alberi, organizzata per la fine della scuola in località la Keya;
- a giugno hanno organizzato una giornata di corvé per la pulizia del sentiero che da Salé porta a Colombar. La giornata è terminata con un'ottima polenta offerta dall'Alpino Paolino e dalla moglie Anna;
- in occasione del patrono, gli Alpini hanno collaborato alla riuscita del concerto della corale delle guide di Chamonix e domenica 15 novembre hanno partecipato al patrono organizzato dai "Dzoveo" facendo le caldarroste.



Il Gruppo Alpini è stato molto attivo anche nella solidarietà infatti:

- sabato 8 e domenica 9 ottobre hanno partecipato alla raccolta fondi a favore della ricerca scientifica sulla Sclerosi Multipla denominata "una mela per la vita".

Il Gruppo Alpini è quindi sempre molto attivo e non si tira indietro davanti ad iniziative di solidarietà.



Alcuni momenti della corvé

GRUPPO ETNOGRAFICO «TRAVAI D'IN CÒ - ARNÀ»

Eccoci al termine dell'anno a fare un bilancio delle attività e ricordare i bei momenti passati insieme.

Anche quest'anno, in primavera, alcuni componenti del gruppo sono intervenuti presso la scuola dell'infanzia e primaria di Arnad per trasmettere antichi saperi della tradizione artigianale, utili alla realizzazione degli elaborati da presentare al Concours Cerlogne.

Il 16 maggio, il nostro gruppo, interpellato dall'Associazione Giovanile "Le Dzoveo", ha collaborato allo svolgimento della prima edizione della manifestazione "Arnad senza frontiere" mostrando ai partecipanti alcuni antichi mestieri.



Il 30 maggio a Brusson siamo tornati, per la seconda volta, ad animare la manifestazione "Veilà: suoni, colori e sapori di ieri e di oggi in Rue Fontaine".

Il 16 luglio ci siamo prestati a fare le comparse per la realizzazione di un film a Machaby.

Il 24 e 25 luglio abbiamo contribuito alla realizzazione della manifestazione organizzata dal Brel (Bureau Régional Ethnologie et Linguistique) "Viva la calce viva" presso il laghetto di Brusson.

Otto agosto abbiamo riproposto la sfilata per le vie del centro di Ao-

sta in occasione della 47a edizione della Foire d'été, anche quest'anno dobbiamo ringraziare i numerosi bambini e adulti che si sono aggregati al gruppo favorendo l'ottima riuscita dell'esibizione.

Domenica 30 agosto in occasione della 46a Festa del Lardo abbiamo presentato numerose dimostrazioni pratiche ai visitatori, ripresentando, anche quest'anno, il laboratorio di tessitura per bambini. Quest'anno sono stati esposti i lavori eseguiti durante il primo corso di ricamo effettuato durante i mesi di luglio e agosto e alcune piccole partecipanti hanno mostrato ai visitatori la loro abilità.

A settembre, ci siamo recati a Lainate per partecipare alla 19a edizione della Festa sull'Aia dove numerosi visitatori si sono calati nell'atmosfera agreste della manifestazione.

In collaborazione con l'amministrazione comunale, i figuranti attenti alla produzione tradizionale del pane sono intervenuti alla prima Festa de lo pan ner il 24 ottobre in Ville.

Sabato 21 novembre una parte del gruppo ha collaborato con il Comune di Verrès partecipando al programma "Mezzogiorno in famiglia" per mostrare, in diretta nazionale, il lavoro del taglialegna e la produzione dell'olio di noci.

Sabato 21 e giovedì 26 novembre i nostri "esperti" della lavorazione della lana hanno collaborato con il BREL nell'ambito delle Soirées à thème "Des savoir-faire et des mots - Arnad: Du rouet à l'aiguille"

L'intento degli incontri è stato l'approfondimento di un particolare argomento etnografico legato alla storia e alla tradizione di Arnad al fine di integrare le informazioni presenti nel servizio regionale Lo Gnalèi - Lo Guichet linguistique che trovate a questo indirizzo: www.patoisvda.org

La documentazione fotografica delle nostre attività può essere visionata sul sito www.travaidincò.it dove potrete trovare le immagini dei mestieri, delle varie uscite e alcune informazioni sulle attività in programma.



VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI

Un altro anno è passato e il corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Arnad continua ad essere a disposizione della popolazione. Sempre pronti a collaborare e fornire supporto alle associazioni del paese durante manifestazioni di diverso genere, come la festa del lardo e la buidoe. A marzo si sono svolte le votazioni per la formazione del nuovo direttivo che vede come capo distaccamento un riconfermato Manuel Bosini, vice-capo Rinaldo Challancin, Segretario Fabio Janin e consiglieri Ennio Janin, Diego Creux, Luigi Joly, Renzo Joly e Manuela Deanoz. Durante l'anno appena trascorso siamo intervenuti in più di 20 occasioni tra le quali incendio camino e ricerca persona. Ogni prima domenica del mese, quando la sirena suona, vengono effettuate esercitazioni che permettono al gruppo di controllare che tutto il materiale in dotazione sia funzionante. Inoltre mantengono il gruppo allenato e affiatato in caso di reale necessità con simulazioni di interventi di diversa tipologia. L'ultima domenica di settembre, a Torino, si è svolta la gara di "Antiche pompe a mano da incendio". Il nostro gruppo ha dimostrato un grande lavoro di squadra che gli ha fatto ottenere un ottimo 4°

posto in classifica. Il 6 dicembre, come ogni anno si è festeggiata Santa Barbara, protettrice dei vigili del fuoco, con la Santa Messa e un gioiiale pranzo in compagnia. A settembre Fabio Joly e Fabio Janin sono stati nominati vigili operativi del personale volontario dei vigili del fuoco, in seguito al superamento di un corso intensivo svoltosi durante l'anno presso la caserma dei vigili del fuoco di Aosta. Quest'anno abbiamo anche l'onore di annunciare l'ingresso di due nuovi giovani aspiranti vigili: Erik Chasseur Vaser e Marina Garbarino. Il gruppo continua a crescere e ad oggi vanta la bellezza di 29 membri, di questi: 9 sono aspiranti vigili del fuoco, 5 capi squadra e i rimanenti sono tutti vigili operativi e di supporto. Visto il numero considerevole del gruppo la caserma non è sufficientemente spaziosa a contenerlo e la presenza di donne richiederebbe uno spogliatoio a loro dedicato. Inoltre sono disponibili solo 2 mezzi di soccorso non sufficienti per il trasporto di tutti i vigili durante gli interventi.

In caso di necessità contattare Rinaldo 333 4350596, Manuel 340 8006895 o suonare la sirena adiacente all'ingresso della caserma.



IN CASO DI EMERGENZA, PER RICHIEDERE L'INTERVENTO DEI POMPIERI

- SUONA LA SIRENA POSTA DAVANTI ALLA CASERMA

- COMONI I NUMERI 3333150459 (VVF ARNAD), 3408006895 (MANUEL), 3334350596 (RINALDO)

Associazioni



Anche quest'anno, come consuetudine, iniziamo questo spazio dedicato a noi con un grande saluto rivolto a tutti gli "arnaiot" ed un ringraziamento per il sostegno, l'aiuto e l'entusiasmo che ci dimostrate!

Numerose sono le novità da ricordare avvenute nel 2015.

Prima fra tutte c'è la presentazione del nuovo logo del gruppo disegnato per l'appunto da un nostro componente. Essa è avvenuta durante la "Festa dei simpatizzanti" svoltasi il 23 e 24 gennaio.

Come ormai da anni abbiamo poi contribuito a rallegrare diversi carnevali della zona e non.

Quest'anno, oltre al piacere di suonare per la squadra dei "Diavoli Arancieri" dello Storico Carnevale di Ivrea, abbiamo avuto l'onore di prendere parte alla sfilata del corteo storico della domenica pomeriggio.

Tra un'arancia e l'altra è quasi impossibile descrivere l'emozione che ognuno di noi ha vissuto in questa giornata speciale!

Il Raduno dei Pifferi, Tamburi e Ocarine 2015 si è svolto in quel di Castellamonte.

Per l'occasione, il gruppo si è esibito proponendo nuove canzoni ed una coreografia particolare. Tutto questo è stato reso possibile grazie all'impegno di ognuno di noi!

Ultima in ordine cronologico, ma per questo non meno importante è la festa che è stata organizzata per i 10 anni di vita del gruppo. Festa nata con lo scopo di ringraziare tutte le persone che hanno fatto, fanno e si spera faranno parte di noi!

PIFFERI E TAMBURI



La manifestazione si è svolta il 16/17/18 ottobre. Le serate di venerdì e sabato hanno visto protagonisti i più giovani e la discoteca. Alla domenica, invece, in diverse casette presenti in Loc. La Keya, abbiamo distribuito un buon pranzetto organizzato in dieci tappe. Ognuna di esse rappresentava un anno vissuto dal gruppo.

Gli amici Diavoli, i ragazzi della "Filarmonica di Arnad" e della "Musikappelle La Lira" di Issime, i Pifferi e Tamburi di Santhià ed i "Fru-stapot" ci hanno aiutato a rallegrare la giornata.

Anche se l'anno è quasi al termine, le idee del gruppo sono in continua evoluzione!

Questo ci permette di essere sempre più competitivi.

Appuntamento fisso per gennaio 2016 rimangono la distribuzione dei fagioli grassi e la festa dei simpatizzanti.

Augurandovi Buone Feste, riprendiamo una frase ultimamente a noi ricorrente:

"VISPI MA COMPOSTI... ED ORECCHIO SEMPRE AL SEGUITO!"

A presto!

Pifferi e Tamburi Arnad

Sport

PALET

Anche quest'anno si è aperta la stagione dei palet con la categoria A disputata il 23 maggio. In seguito abbiamo ospitato la categoria B su ad Anviel il 25 luglio e il giorno seguente sempre lassù abbiamo organizzato la gara a terne. Proseguendo, giovedì 6 agosto si è svolta la gara a coppie AC-BB. Il 9 agosto su a Brissogne si è svolta la 12 ore con la partecipazione di due nostre formazioni. Per finire, in collaborazione della festa del lardo, il 29 agosto si è svolta la gara a baraonda.

Porgiamo un sentito ringraziamento a tutti i nostri giocatori che hanno partecipato alle varie competizioni e, in particolare al nostro tesserato

Fabio Joly che con un ottimo terzo posto è riuscito a salire in categoria A. Non dimentichiamo sicuramente chi come ogni anno con il loro prezioso aiuto, ha reso possibile l'organizzazione di tutte le gare con la manutenzione dei campi da gioco e il servizio bar.

Il direttivo con a capo Giuseppe Favre, il vice Christian Donini con lo staff Ida Piellier, Manuela Laurent, Mirko Pinet, Thomas Marchesi e Giuseppe Chiabotto danno un arrivederci al prossimo anno augurando Buon feste.

Il Presidente



L'A.S.D. ATLETICA MONTEROSA G. E M. FOGU ARNAD STAGIONE SPORTIVA 2015

L'Atletica Monterosa compie quest'anno 30 anni di attività è nata nel 1985 da una idea dei compianti Giuseppe e Mauro Fogu. Molti sono stati, in questo 2015, gli impegni dei nostri atleti (130) nelle diverse discipline che fanno capo alla nostra società di atletica leggera. Abbiamo ottenuto parecchi risultati di rilievo in gare nell'ambito della corsa in montagna (forse il nostro punto di forza) sia a livello regionale che nazionale. Buone apparizioni anche nelle corse su strada, mezza maratona e maratona, cross di primavera e trail di media e lunga distanza discipline in notevole espansione. Non stiamo ad elencarle tutte, ma sono state più di 40 le vittorie dei nostri atleti giovani e meno giovani nelle gare dell'annata.

Rimarchevole di nota le vittorie dei nostri atleti (per la prima volta) nella nostra gara di casa in occasione della festa del lardo, vittoria per Elisa TERRAZZINO al femminile, OROZCO SANCHEZ Juan David al maschile e di Davide FARY nelle categorie giovanili.

Meritano notevole considerazione le convocazioni dei nostri atleti a rappresentare la Valle d'Aosta alla coppa Alpi internazionale al Challenge Stellina con un grande quarto posto dei nostri MERSI Enzo, OROZCO SANCHEZ Juan David e BALZARETTI Silvio. Altra convocazione appena arrivata a Elisa TERRAZZINO e a OROZCO SANCHEZ Juan David a rappresentare la Valle d'Aosta, nella Coppa Alpi gara "Asics run" 10 km. su strada (Cuneo).

Dal lato organizzativo come di consueto abbiamo collaborato e organizzato diversi eventi:

Corsa Podistica di San Giorgio (Hône), Fortheight (Bard), Corsa ai piani (Tavagnasco) e la nostra gara di casa "TOR FEHTA DU LAR 2015" che ha avuto un grande successo di partecipazione anche quest'anno circa 350 presenze.

Concludiamo queste poche righe con forte ringraziamento, agli atleti per le loro prestazioni sportive, ai dirigenti impegnati nel settore, a tutte le associazioni ed enti della zona, e soprattutto ai volontari che ci danno un forte aiuto per poter proseguire le nostre attività sportive di sana competizione e divertimento.

Buone corse a tutti e un grande augurio per un BUON 2016

IL DIRETTIVO



I due vincitori del Tor fehta dou Lar con l'allenatore

TRIAL

Fango, pietre scivolose e pioggia copiosa hanno reso la 4ª prova della Gara Nazionale del Trofeo Master Beta una sfida davvero singolare, combattuta a colpi di equilibrio, ebbrezza e coraggio. La competizione, organizzata dal Moto Club di Pollein e dall'Amministrazione Comunale di Arnad, si è svolta nel suggestivo "territorio Arnayot" domenica 13 settembre. Nonostante il maltempo, 45 intrepidi atleti, dagli 8 ai 75 anni provenienti da tutta Italia, si sono iscritti alla gara nelle diverse categorie. Il percorso (inizialmente diviso in 12 prove, poi modificato per la pioggia) comprendeva varie zone di Arnad. I piloti hanno dato prova delle loro abilità fino al pomeriggio, regalando allo staff degli accompagnatori e al poco pubblico presente vere e proprie acrobazie motociclistiche. Fabio Minuzzo e Matteo Vacchiero (unici partecipanti del Moto Club di Pollein) hanno commentato positivamente l'avventura, dopo aver ottenuto rispettivamente un 7° ed un 4° posto nella categoria TR4: «Mi sono divertito. È un ambiente tranquillo, una competitività diversa rispetto a quella agonistica», «Bella giornata, nonostante la partenza un po' umida. Poteva andare meglio, ma non mi lamento del risultato». La manifestazione è terminata sotto deboli raggi



I due partecipanti iscritti al Moto Club Pollein

di sole con l'atteso momento dedicato alle premiazioni. Particolarmente applauditi sono stati i più giovani che, giunti anche da lontano, non si sono scoraggiati di fronte al duro clima autunnale, affrontando a cavallo delle loro piccole Beta le zone impervie di Arnad. Il bilancio, però, sembra ambiguo. «Ringrazio l'Amministrazione Comunale di Arnad che ci dà una grande visibilità e i proprietari

dei terreni dove si sono svolte le prove. Dal punto di vista sportivo, la giornata è stata buona. Purtroppo economicamente siamo in deficit. Necessiteremmo anche di un aiuto a livello regionale, che al momento manca completamente. Per fortuna ci sono Comuni come Arnad, i quali ci permettono di organizzare al meglio gli eventi» ha spiegato Eric Uva del Moto Club di Pollein. Grande soddisfazione

ne è stata espressa dall'Assessore Comunale allo Sport Jean-Paul Broglia: «Arnad è interessato a promuovere gli sport praticati dai giovani che permettono di valorizzare il territorio. Dopo i successi del Campionato Italiano del 2009 e dell'Interregionale del 2011, abbiamo deciso di riproporre l'iniziativa, auspicandoci di poter ospitare, un domani, anche il mondiale».

VTT ARNAD - ASSOCIAZIONE SPORTIVA DILETTANTISTICA - SOC. 22G1822

Il Direttivo ha avuto un anno impegnativo ma ricco di soddisfazioni, soprattutto quest'anno che l'associazione compie il suo decimo anno di attività. Nel periodo maggio - agosto si è svolto il corso di mountain bike riservato ai ragazzi dai 5 ai 16 anni; la partecipazione è stata massiccia, sia ad Arnad che Antagnod-Ayas, dove da l'anno scorso si è creato un distaccamento del V.T.T.ARNAD, seguito e coordinato oltre che Maestro di Sci, anche Maestro di MTB, Sig. Commod Guglielmo che ha avvicinato a questa disciplina diversi giovani, per la precisione gli Associati Giovani sono: 43 Bambini, 7 Bambine e 14 Adulti. Per quanto riguarda il settore Mtb il sodalizio del nostro Comune ha partecipato alle gare del Circuito Grand Prix Vallée d'Aoste riservato alle categorie dei giovanissimi (dai 6 ai 12 anni) che con il nuovo Regolamento viene premiato non il singolo atleta ma la squadra che totalizza più punti nelle varie prove del Grand Prix in base agli Atleti. Nella classifica finale sono 30 gli atleti che sono stati premiati (che hanno partecipato ad almeno quattro prove) alla Festa del Ciclismo, grazie alla partecipazione di questi ragazzi il V.T.T.ARNAD è arrivata Nona Società al Grand Prix su 25 Società presenti. Per la categoria dei giovanissimi, nel contesto della 46esima edizione della "Festa dou lar" il Vtt Arnad sotto l'egidia del Comitato Lo Doil (Comitato organizzatore della festa) e i genitori degli Associati, ha organizzato, la Sesta prova del Grand Prix Vallée d'Aoste 2015, con la partecipazione di atleti Giovanissimi, anche da fuori Valle, che colgono con l'occasione insieme ai genitori di poter degustare i prodotti Tipici di Arnad e della Regione Valle d'Aosta, e questo è uno dei motivi del successo di partecipanti, che quest'anno hanno superato le 200 presenze. Nel mese di Settembre ad Antagnod in località Barmasc è stata organizzata, sempre dal V.T.T.ARNAD la Settima e ultima prova del Grand Prix Vallée d'Aoste, in uno splendido contesto Alpino di fronte al Massiccio del Monte Rosa, con percorsi allestiti per ogni singola categoria ideati e tracciati dal Signor Commod Guglielmo e ben coadiuvato dai genitori dei bambini, ha avuto un buon riscontro e apprezzamento dalle società presenti e anche dai partecipanti. Nel mese di Settembre il Comune di Verres ha organizzato un pomeriggio dedicato alle Associazioni Sportive, chiudendo la via centrale del paese in modo che le Associazioni Sportive, potevano promuovere la loro attività. Il V.T.T. ARNAD con i genitori e Maestri ha allestito un percorso di abilità per mtb dove molti ragazzini hanno provato la loro abilità con il proprio mezzo, sempre nel contesto il Comune di Verres, con i Comuni di Issogne e Arnad, hanno riproposto l'iniziativa Pedalando e Curiosando, anche qui una massiccia adesione di amanti della biciclet-

Partenza dei GO alla festa del lardo



ta-mtb con bambini e adulti, abbiamo toccato i comuni menzionati, andando a visitare le case del Miele a Verres, della Fontina a Issogne e del vino alla Cooperativa di Arnad "La Kiuva", dove delle persone preposte hanno organizzato il rinfresco con assaggio dei prodotti e vini delle località della Regione. Nel Mese di Luglio con i nostri Giovanissimi, e alcuni genitori, siamo andati in gita a Bionaz alla diga di Place Moulin, dove abbiamo percorso la strada sterrata che costeggia la diga, alcuni sentieri limitrofi, alle 13.00 tutti a tavola al rifugio Prayrer, a recuperare un po di energie, nel pomeriggio attività ludiche e rientro. Da quest'anno per chiudere la stagione abbiamo organizzato ad Ottobre una gara Sociale ad Arnad in Località La Keya con la partecipazione dei nostri Associati Giovanissimi, in concomitanza anche del Compleanno dell'Associazione Pifferi e Tamburi, di 10 anni di attività che a fine gara hanno preparato e offerto le caldaroste e passato un bel pomeriggio, un Grazie da parte nostra e dai bambini che hanno molto apprezzato, premiazioni per tutti i partecipanti e un arrivederci al prossimo anno.

Si ringraziano tutte le Istituzioni del Comune di Arnad con in testa il Sindaco Bonel Pierre, il Comune di Verres, la Comunità Montana Evancon, tutti gli Sponsor (di qualità) che ci aiutano e credono in questa attività, il Consiglio Direttivo del Vtt Arnad, ed i Maestri di M.T.B che crescono i giovani con responsabilità, avvicinandoli al mondo delle due ruote.

IL PRESIDENTE
Casadei Claudio

UNIONE SPORTIVA DILETTANTISTICA P.D.H.A.

Prosegue intensa e senza interruzione anche ad Arnad l'attività dell'Unione Sportiva Dilettantistica PontDonnazHoneArnad che oltre ad avere la sede operativa presso la VITA, grazie alla disponibilità dei fratelli Jean Pierre e Roberto Calliera, titolari del noto gruppo, i quali da circa un anno e mezzo hanno preso a cuore le sorti della società diventando rispettivamente il presidente e il vice presidente del più titolato club calcistico della Bassa Valle, fa uso nella nostra struttura sportiva comunale adibita a campo sportivo dove si allenano abitualmente alcune formazioni giovanili del PDHA; tra queste, soltanto la squadra Juniores (leva del 1997 e 98) gioca poi le gare di campionato ad Hone. Invece, sia la formazione Allievi (anno 1999), che la squadra Esordienti (leva del 2004), si allenano e disputano le partite di campionato sul nostro campo comunale dove un tempo erano di casa i giovani e tanti appassionati che andavano a sostenere la squadra del paese; il mitico Arnad che per anni ha partecipato ai campionati dilettantistici e giovanili regionali.

Campo sportivo che proprio grazie alle attività di una società seria e ben organizzata come il PDHA non è più abbandonato al suo destino, tanto che anche nel periodo estivo, sempre grazie all'iniziativa presa dalla società calcistica dei fratelli Calliera in collaborazione con alcuni ex calciatori professionisti tra i quali Moreno Torricelli ex calciatore della Juventus e della Nazionale che risiede a Lillianes e oltre che seguire il figlio Alessio tesserato negli Allievi è anche dirigente della società, ha ospitato un frequentato stage di calciatori in erba che ha anche coinvolto alcune strutture turistiche e ricettive operative ad Arnad.

Insomma, dopo un periodo di "rodaggio" dove l'obiettivo principale dei dirigenti legati al progetto è stato quello di conoscersi per cercare di concretizzare e cimentare il più possibile la scelta fatta nell'estate del 2013, di unire le forze e le esperienze dei dirigenti di una società storica come il PontDonnaz (nata nel 1964) e le dinamiche più moderne ed imprenditoriali dell'HoneArnad 2008, per fondersi in un'unica società calcistica, anche per scongiurare che in Bassa Valle il calcio potesse scomparire, ponendosi poi come meta primaria il potenziamento del settore giovanile e coinvolgere il maggior numero di calciatori valdostani, l'esame sembra sia stato superato a pieni voti.

Non sarà quindi un caso se anche a livello ludico, ricreativo e nell'ambito della solidarietà (vedi l'iniziativa a favore di Telethon), con l'aiuto delle quattro amministrazioni comunali coinvolte nel progetto sportivo, il PDHA nel corso della stagione si sia fatto promotore e saputo organizzare pure interessanti appuntamenti extra sportivo, sempre con l'unico intento di aggregare il più possibile sportivi e tifosi e avvicinarli alla società che è sempre aperta alla collaborazione volontaria di tutti.

Anche a livello di risultati, sul campo, le formazioni del PontDonnazHoneArnad hanno tenuto alto l'onore, primeggiando in quasi tutti i campionati e tornei disputati e terminati nel primo semestre dell'anno, dove nel campionato di Promozione i nostri calciatori sono stati protagonisti assoluti, arrivando addirittura a disputare gli spareggi playoff per salire di categoria sino alla partita di semi finale, persa causa un calcio di rigore all'ultimo minuto di gioco regolamentare per 3 a 2 a Domodossola contro il forte Juve Domo che è così è stato promosso nel campionato di Eccellenza, il massimo torneo della categoria dilettantistica gestita dal comitato regionale Piemonte -Valle d'Aosta della Federazione Italiana Giuoco Calcio.

Anche in questa prima parte della nuova stagione sportiva 2015-2016, partecipando nuovamente al campionato di Promozione, inserito nel girone torinese, il PDHA che dopo l'ottimo lavoro svolto si è di nuovo affidato alla guida tecnica del confermato allenatore di Donnas Stefano Massari e del suo staff, si sta comportando molto bene, con grande soddisfazione dei tifosi che seguono la squadra, la quale, a parte due o tre giocatori residenti nel vicino Canavese, è composta praticamente da tutti ragazzi valdostani, molti dei quali cresciuti nei comuni della Bassa Valle.

La conferma viene dallo stesso presidente Jean Pierre Calliera: "Dopo l'entusiasmante stagione scorsa, non era facile ripetersi, ma al momento ci siamo riuscendo e quando ormai siamo quasi al giro di boa di metà campionato la nostra squadra e al vertice della classifica galeggiando tra la prima e la seconda posizione. Oltre al risultato tecnico che naturalmente non dispiace, continua il presidente del PDHA, personalmente per me, ma anche per tutta la dirigenza è motivo di grande soddisfazione constatare che nella squadra di Promozione giocano diversi ragazzi locali che stanno facendo molto bene. A tal proposito mi auspico che un sempre maggior numero di spettatori siano presenti al Crestella di Donnas per sostenere la squadra e i nostri ragazzi che di sicuro ce la metteranno tutta per provare a vincere il campionato.

Comunque, conclude Jean Pierre Calliera, stanno facendo bene la loro parte anche le formazioni giovanili e proprio al rafforzamento del settore giovanile, in futuro, saranno orientati i nostri principali sforzi.

A tal proposito spero di poter annunciare tra breve nuove iniziative, non soltanto orientate ad aprire interessanti e fattive collaborazioni con altre società calcistiche serie ed affidabili che operano in Valle d'Aosta. L'obiettivo è di reclutare e coinvolgere, facendoli giocare ma anche divertire il maggior numero di giovani e provetti calciatori residenti nel nostro territorio. Per realizzare il nostro progetto è però indispensabile che le amministrazioni comunali continuino a seguirci e a collaborare. Per l'interessamento dimostrato e la disponibilità, mai venuta meno da quando sono presidente del PDHA, mi sento di ringraziare pubblicamente tutti coloro che ci danno una mano e vista l'opportunità, ringrazio in particolar modo il sindaco, gli assessori insieme a tutta l'amministrazione comunale di Arnad".



Una squadra del PDHA durante una partita

SALVIA SALVIA OFFICINALIS L. **FAMIGLIA: LABIATAE**

La salvia è molto conosciuta e utilizzata in cucina come erba aromatica e in fitoterapia. Cresce spontanea sui dirupi sassosi ed assolati del Centro-sud ed è ampiamente coltivata. Si usano le sommità fiorite e le foglie che, raccolte da maggio ad estate inoltrata, si essicano all'ombra e si conservano in recipienti chiusi. E' un buon tonico generale, antispasmodico, diuretico, antisettico, emmenagogo (favorisce il flusso mestruale) e antisudorifero. Si utilizza pertanto nelle astenie, nelle cattive digestioni, nell'asma, nell'ipotensione, nei casi di eccessiva sudorazione e nei disturbi della menopausa. Dalla salvia si estrae un olio essenziale distillato per corrente di vapore dalla pianta secca il cui profumo è forte, speziato, fresco e aromatico. Ma se ne sconsiglia l'uso interno poiché contiene elevate quantità di tujone, un chetone molto tossico (presente anche nell'artemisia génépy): al suo posto è da preferire l'olio essenziale della Salvia Sclarea in cui non è presente questo componente. Nella lampada per aromi, invece, ha un effetto rafforzante generale, purificante ed equilibrante. E' l'essenza migliore per regolare la sudorazione, utile soprattutto durante le vampate del climaterio, in bagni, docce e infusi di foglie (2-3 tazze al giorno). In massaggi e impacchi è efficace contro il ristagno linfatico nelle gambe, mentre con l'essenza diluita si fanno gargarismi contro afte, angina e infiammazioni delle mucose orali.

Il nome del genere *Salvia* deriva dal latino *salvus*, sano, salvo e salvare, ossia salvare, guarire e riflette la grande reputazione di cui godeva la salvia comune come pianta curativa fin dai tempi più remoti. Secondo la mitologia greca Zeus (Giove per i Romani) quando nacque fu allattato da una capra, Amaltea, accanto a un cespuglio di salvia il cui profumo conferì al suo latte un potere divino. Era considerata sacra e veniva offerta in dono agli dei per ottenerne favori



e per ricevere la gioia di vivere. A Roma la salvia diventò la pianta delle Napee, le ninfe delle valli. Secondo una tradizione di probabile derivazione etrusca la salvia divenne "La regina dell'orto". Alle persone tormentate nello spirito si consigliava di toccare la salvia al chiarore della luna crescente. Anche la Scuola Salernitana di medicina tenne in grande considerazione la salvia. In un aforisma si legge: "...Cur moriatur homo, cui salvia crescit in horto?" (Perché dovrebbe morire l'uomo quando la salvia cresce nel suo orto?). La salvia divenne una specie di panacea per il corpo e per lo spirito. Per le sue foglie argentee la salvia è stata collegata alla luna, il corpo celeste che governa tradizionalmente i cicli e le funzioni femminili, ed è quindi legata in modo particolare alla donna, sia dal punto di vista simbolico sia da quello terapeutico.

Maria Rosa Bonel

VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?





Coscritti del '97

© KC

Boué fêste



Jane Photo

Festa delle classi del "5"

Arnad 29 novembre 2015

Lé novale d'Arnà



postatarget
creative

NORD OVEST/04249/12.2015

Posteitaliane

UN PAESE,
LA VALLE D'AOSTA